

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1937-1938	N° 272		Zittingsjaar 1937-1938
N° 108 : PROJET N° 209 : RAPPORT N° 254 : RAPPORT COMPLÉMENTAIRE	SEANCE du 22 juin 1938	VERGADERING van 22 Juni 1938	ONTWERP N° 108 VERSLAG N° 209 AANVULLEND VERSLAG N° 254

PROJET DE LOI

portant revision de la loi du 8 juillet 1936
concernant les congés annuels payés.

TEXTE ADOPTÉ AU 1^{er} VOTE (1).

ARTICLE PREMIER.

Les dispositions de la loi du 8 juillet 1936, concernant les congés annuels payés, sont modifiées et complétées comme suit :

Article premier. — 1° A l'avant-dernier alinéa de l'article premier, sont supprimés les mots suivants : « ... de même que les entreprises et les établissements occupant moins de dix personnes ».

2° Est supprimé le dernier alinéa conçu comme il suit : « Toutefois les dispositions de la loi pourront être étendues par arrêté royal aux entreprises et aux établissements occupant au moins cinq personnes. »

Art. 2. — Les membres du personnel occupés dans et pour les entreprises et établissements visés à l'article précédent, ont droit, après un an de service, à un congé annuel payé d'une durée de six jours au moins.

Le nombre de jours de congé prévu ci-dessus pourra être augmenté par arrêté royal en fonction des possibilités financières de la Caisse Nationale Auxiliaire dont il est question à l'article 16 et après consultation du Conseil Supérieur du Travail et de la Prévoyance Sociale.

La durée du congé prévu au premier alinéa du présent article doit être doublée en faveur des membres du personnel âgés de moins de 18 ans accomplis au jour de l'acquisition du droit au congé.

Les modalités d'application des congés seront déterminées par arrêté royal.

Art. 4. — Le Roi peut, sur la proposition des Ministres réunis en Conseil, rendre obligatoires pour les intéressés, les décisions admises par les Commissions paritaires et comportant soit des congés plus importants que ceux pré-

(1) Les amendements adoptés au 1^{er} vote sont imprimés en italiques.

WETSONTWERP

houdende herziening van de wet van 8 Juli 1936
betreffende de jaarlijksche betaalde verlofdagen.

TEKST IN 1^o LEZING AANGENOMEN (1).

EERSTE ARTIKEL.

De bepalingen van de wet van 8 Juli 1936, betreffende de jaarlijksche betaalde verlofdagen, worden gewijzigd en aangevuld als volgt :

Eerste artikel. — 1° In het voorlaatste lid van het eerste artikel, worden de volgende woorden geschrapt : ... « alsmede de ondernemingen en inrichtingen waar minder dan tien personen zijn te werk gesteld ».

2° Het onderstaand laatste lid wordt geschrapt : « De bepalingen van de wet kunnen evenwel bij Koninklijk besluit uitgebreid worden tot de ondernemingen en inrichtingen die minstens vijf personen te werk stellen. »

Art. 2. — De leden van het personeel in en voor de bij voorgaand artikel bedoelde ondernemingen en inrichtingen werkzaam, hebben, na één jaar dienst, recht op een jaarlijksch betaald verlof van minstens zes dagen.

Het aantal hierboven voorziene verlofdagen kan worden verhoogd bij Koninklijk besluit, naar mate van de geldelijke middelen van de Nationale Hulpkas waarvan sprake in artikel 16, en na raadpleging van den Hoogen Raad voor Arbeid en Sociale Voorzorg.

De duur van het bij de eerste alinea van dit artikel voorgeschreven verlof moet worden verdubbeld, wat de leden van het personeel betreft, die minder dan 18 jaar oud zijn op den dag waarop zij het recht op verlof verkrijgen.

De toepassingsmodaliteiten betreffende de verlofdagen worden bij Koninklijk besluit bepaald.

Art. 4. — De Koning mag, op de voordracht van de in Raad vergaderde Ministers, voor de belanghebbenden de beslissingen verplichtend maken, door de Paritaire Commissiën getroffen en waarbij worden aangenomen, hetzij

(1) De amendementen in 1^{ste} lezing aangenomen zijn cursief gedrukt.

vus à l'article 2 avec cotisations proportionnelles, soit une répartition autre que celle qui serait arrêtée en vertu des articles 2 et 3, soit la détermination de l'exercice social de base, des périodes ou des dates de congé.

Il peut aussi, sur la proposition des Ministres réunis en conseil, rendre obligatoires les accords intervenus dans les commissions paritaires relatifs à l'application des dispositions de la présente loi à des branches de production et à des séries d'entreprises non assujetties en vertu de l'article premier (1).

Outre les caisses de congé établies par décisions des commissions paritaires à la date de l'entrée en vigueur de la présente loi, la création de nouvelles caisses spéciales (afférentes à) des industries déterminées et à des groupes d'industrie peut être autorisée par arrêté royal, à la suite d'accords conclus au sein des Commissions Paritaires compétentes ou, à leur défaut, entre les associations les plus représentatives de chefs d'entreprise et de travailleurs relevant de ces industries ou de ces groupes d'industries.

Art. 5. — L'intéressé recevra pour toute la durée de son congé sa rémunération habituelle (2) au moins, (3) par l'intermédiaire des Caisses particulières ou de la Caisse Nationale Auxiliaire des congés payés, instituées par la présente loi.

La rémunération du congé sera constituée au moyen de timbres de vacances qui, à chaque paiement du salaire ou au moins une fois par mois, seront apposés sur la carte de vacances qui devra être établie par le premier employeur au nom de chaque travailleur intéressé.

En ce qui concerne le personnel payé au pourboire et pour lequel les Offices de placement et de chômage admettent un minimum de salaire, c'est ce minimum qui servira de base pour les versements patronaux « Congés payés » en vue de l'indemnité congé.

La valeur des timbres à apposer comportera 2 p. c. du salaire, qui sera arrondi, à cet effet, à la centaine ou à la demi-centaine de francs.

Il est dérogé aux dispositions précédentes de l'article 5, si le salaire est effectivement payé par mois.

Il peut être dérogé à ce mode de rémunération par arrêté royal après consultation des Commissions paritaires.

Les autres modalités d'application du présent article seront déterminées par arrêté royal.

Un arrêté royal pourra également adapter la cotisation de 2 p. c., définie ci-dessus, dans la stricte mesure néces-

meer belangrijke verloftermijnen dan deze voorzien onder artikel 2 met evenredige bijdragen, hetzij een andere verdeling dan die welke, krachtens de artikelen 2 en 3, werd vastgesteld, hetzij de bepaling van het tot basis genomen maatschappelijk jaar, van de tijdperken of de data van het verlof.

Hij mag, eveneens, op de voordracht van de in raad vergaderde Ministers, de overeenkomsten verplichtend maken, gesloten in de Paritaire Commissiën betreffende de toepassing van de bepalingen dezer wet op productietakken en aan reeksen van ondernemingen krachtens het eerste artikel aan deze wet niet onderworpen (1).

Buiten de verlofkassen opgericht bij beslissing van de Paritaire Commissiën, op den datum van het in werking treden van deze wet, de oprichting van nieuwe bijzondere kassen behorend bij de bepaalde bedrijven en nijverheidsgroepen, kan bij Koninklijk besluit worden toegelaten, als gevolg van overeenkomsten gesloten in den schoot van de bevoegde Paritaire Commissiën of, bij dezer ontstentenis, tusschen de meest representatieve vereenigen van bedrijfs-hoofden en van arbeiders tot die bedrijven of nijverheidsgroepen behorende.

Art. 5. — Tijdens den ganschen duur van het verlof, zal de belanghebbende zijn gewone bezoldiging ontvangen (2) minstens (3), door tusschenkomst van de bij deze wet tot stand gebrachte Particuliere Kassen of de Nationale Hulpkas voor betaalde verlofdagen.

De verlofbezoldiging zal worden gevestigd door middel van verlofzegels die, bij elke betaling van loon of minstens éénmaal per maand, dienen te worden aangebracht op de verlofkaart die op naam van ieder betrokken arbeider door den eersten werkgever moet worden gesteld.

Wat het met drinkgeld betaald personeel betreft, voor hetwelk door de Diensten voor Werkloosheidsverzekering en Arbeidsbemiddeling een minimum van salaris wordt aangenomen, is het dat minimum hetwelk als grondslag wordt genomen voor de werkgeversbijdragen « Betaalde verlofdagen », met het oog op de verlofvergoeding.

De waarde der aan te brengen zegels dient 2 t. h. te bedragen van het loon dat te dien einde tot honderd- of vijftigtallen frank wordt afgerond.

Van de voorgaande bepalingen van artikel 5 wordt afgeweken, indien het loon werkelijk per maand wordt uitgekeerd.

Van die wijze van bezoldiging, kan, na raadpleging van de Paritaire Commissie, bij Koninklijk besluit worden afgeweken.

De andere toepassingmodaliteiten van dit artikel worden bij Koninklijk besluit bepaald.

Eveneens, mag bij Koninklijk besluit bovenbepaalde bijdrage van 2 t. h. worden aangepast, voor zooverre

(1) Cet alinéa reproduit le texte de l'alinéa 2 de l'article 4 de la loi.

(2) Les mots « soit 2 p. c. » ont été supprimés au 1^{er} vote.

(3) Les mots « du salaire reçu pendant l'année précédant le congé » ont été supprimés au 1^{er} vote.

(1) Deze alinea is de weergave van den tekst van artikel 4, alinea 2 van de wet.

(2) De woorden « het zij minstens 2 t. h. » werden in eerste lezing geschrapt.

(3) De woorden « van de gewone bezoldiging gedurende het jaar welk het verlof voorafgaat » werden in eerste lezing geschrapt.

saire à la couverture des charges résultant de l'octroi des congés prévus par l'article 2.

Art. 7. — Avant que soient prises les mesures réglementaires prévues par les articles 2, 3, 4 et 5, le Gouvernement prend l'avis des commissions paritaires ou des associations de chefs d'entreprise et des travailleurs intéressés.

Les commissions paritaires et les associations consultées en vertu du présent article feront parvenir leur avis dans les deux mois de la demande qui leur en sera faite.

Art. 10. — Les chefs d'entreprise, patrons, directeurs, gérants ou préposés qui n'auront pas accordé aux travailleurs les congés auxquels ils ont droit en vertu des dispositions de la présente loi et des arrêtés pris en exécution de celle-ci, ou qui auront omis de payer les cotisations y afférentes, seront punis d'une amende de 100 à 300 francs ou d'un emprisonnement de huit jours à un mois.

Seront punis des mêmes peines les travailleurs s'occupant, pendant la durée du congé en dehors de leur propre foyer ou pour le compte de tiers, à n'importe quel travail agricole, artisanal, industriel ou commercial, rémunéré ou non.

L'amende prévue à l'alinéa premier sera appliquée autant de fois qu'il y aura eu de travailleurs qui n'auront pas obtenu le congé auquel ils ont droit ou pour lesquels les cotisations n'auront pas été payées, sans que toutefois la somme des amendes puisse excéder 2,000 francs (1).

Art. 16. — Il est institué une Caisse Nationale auxiliaire des congés payés, dont les statuts seront déterminés par arrêté royal.

Cette caisse, qui jouira de la personnalité civile, sera gérée par la Caisse générale d'Epargne et de Retraite.

Cette caisse aura, en même temps, comme attribution le paiement des allocations pour les jours de congé supplémentaires, visés aux alinéas 2 et 3 de l'article 2. Elle sera alimentée par une cotisation à charge des employeurs, égale à 1/2 p. c. du salaire.

Les modalités de versement de cette contribution et celles relatives à la réglementation des congés supplémentaires seront fixées par arrêté royal (2).

dit strikt noodzakelijk is voor het dekken van de lasten wegens het verleen van de bij artikel 2 voorziene verlofdagen.

Art. 7. — Alvorens de bij de artikelen 2, 3, 4 en 5 voorziene reglementaire maatregelen te treffen, wint de Regeering het advies in van de Paritaire Commissiën of van de betrokken vereenigingen van bedrijfshoofden en arbeiders.

De op grond van dit artikel geraadpleegde Paritaire Commissiën en vereenigingen dienen hun advies in, binnen twee maanden na de vraag hun daartoe gedaan.

Art. 10. — De bedrijfshoofden, werkgevers, directeurs, zaakvoerders of aangestelden die aan de arbeiders de verlofdagen waarop zij krachtens de bepalingen van deze wet en van de ter uitvoering daarvan genomen besluiten recht hebben, niet toestaan of die verwaarloozen de daarvoor verschuldigde bijdragen te betalen, worden gestraft met een geldboete van 100 tot 300 frank of met gevangenisstraf van acht dagen tot één maand.

Worden gestraft met dezelfde straffen, de arbeiders die, tijdens den duur van het verlof, zich buiten het eigen gezin of voor derden, aan gelijk welk landbouw-, ambachts-, nijverheids- of handelswerk, bezoldigd of niet, zullen begeven.

De in de eerste alinea voorziene geldboete wordt zoo dikwijls toegepast, als er arbeiders zijn, die het verlof waarop ze recht hebben niet bekomen of waarvoor de bijdragen niet worden betaald, zonder dat nochtans de geldboeten 2,000 frank mogen overschrijden. (1)

Art. 16. — Er wordt een Nationale Hulpkas voor betaalde verlofdagen tot stand gebracht, waarvan de statuten bij Koninklijk besluit worden bepaald.

Deze kas, die rechtspersoonlijkheid bezit, wordt door de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas beheerd.

Deze kas zal tevens in haar bevoegdheid hebben het uitbetalen der vergoedingen voor de bijkomende verlofdagen waarvan sprake in de alinea's 2 en 3 van artikel 2. Zij wordt gespijsd door een bijdrage ten laste der werkgevers, gelijk aan 1/2 t. h. van het loon.

De wijze van storting dezer bijdrage en de modaliteiten tot regeling der bijkomende verlofdagen worden bij Koninklijk besluit vastgesteld (2).

(1) L'alinéa suivant a été supprimé au 1^{er} vote :

« Les articles 85 et suivants du Code pénal sont applicables à ces infractions. »

(2) Le vote sur l'article 2 du projet de loi a été réservé ; il est conçu comme suit :

Art. 2. — La date de la mise en application des dispositions des alinéas 2 et 3 de l'article 2 et des alinéas 3 et 4 de l'article 16 sera fixée par arrêté royal.

(1) De volgende alinea werd in eerste lezing geschrapt :

« De artikelen 85 en volgende van het Strafwetboek zijn op die inbreuken van toepassing. »

(2) De stemming over artikel 2 van het wetsontwerp werd voorbehouden; dit artikel luidt als volgt :

Art. 2. — De datum van de toepassing der bepalingen van de alinea's 2 en 3 van artikel 2 en van de alinea's 3 en 4 van artikel 16 wordt bij Koninklijk besluit vastgesteld.